

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2000 — 2985

[C — 2000/27528]

16 NOVEMBRE 2000. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté royal du 23 octobre 1979 accordant une allocation de fin d'année à certains titulaires d'une fonction rémunérée à charge du Trésor public

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, § 3, modifié par les lois spéciales des 8 août 1988 et 16 juillet 1993;

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 11;

Vu le décret du 23 avril 1986 portant constitution d'un Société wallonne des Distributions d'Eau, modifié par les décrets des 5 novembre 1987 et 25 juillet 1991;

Vu le décret du 22 janvier 1998 relatif au statut du personnel de certains organismes d'intérêt public relevant de la Région wallonne, notamment l'article 2;

Vu l'arrêté royal du 23 octobre 1979 accordant une allocation de fin d'année à certains titulaires d'une fonction rémunérée à charge du Trésor public, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 5 décembre 1996;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 25 octobre 2000;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 25 octobre 2000;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 26 octobre 2000;

Vu le protocole n° 320 du Comité de secteur n° XVI, établi le 27 octobre 2000;

Vu l'urgence motivée par les délais nécessaires en vue de procéder aux paiements individuels dans la période prescrite par le présent arrêté;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 7 novembre 2000, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 2 de l'arrêté royal du 23 octobre 1979 accordant une allocation de fin d'année à certains titulaires d'une fonction rémunérée à charge du Trésor public est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. Le présent arrêté s'applique aux agents des services du Gouvernement wallon, aux agents des Cabinets des membres du Gouvernement wallon, aux agents soumis au décret du 22 janvier 1998 relatif au statut du personnel de certains organismes d'intérêt public relevant de la Région wallonne ainsi qu'aux agents de la Société wallonne des Distributions d'Eau. ».

Art. 2. L'article 8 du même arrêté royal, remplacé par l'arrêté du Gouvernement wallon du 5 décembre 1996, est remplacé par la disposition suivante :

« L'allocation de fin d'année est liquidée et payée en une fois entre le 1^{er} et le 15 décembre de l'année considérée ».

Art. 3. L'arrêté du Gouvernement wallon du 5 décembre 1996 modifiant l'arrêté royal du 23 octobre 1979 accordant une allocation de fin d'année à certains titulaires d'une fonction rémunérée à charge du Trésor public est abrogé.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} décembre 2000.

Art. 5. Le Ministre de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 16 novembre 2000.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Ch. MICHEL

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2000 — 2985

[C — 2000/27528]

16. NOVEMBER 2000 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 23. Oktober 1979 zur Gewährung einer Jahresendzulage an gewisse Inhaber eines zu Lasten der Staatskasse entlohten Amtes

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 87, § 3, abgeändert durch die Sondergesetze vom 8. August 1988 und vom 16. Juli 1993;

Aufgrund des Gesetzes vom 16. März 1954 über die Kontrolle gewisser Einrichtungen öffentlichen Interesses, insbesondere des Artikels 11;

Aufgrund des Dekrets vom 23. April 1986 zur Errichtung einer "Société wallonne des Distributions d'Eau" (Wallonische Wasserversorgungsgesellschaft), abgeändert durch die Dekrete vom 5. November 1987 und vom 25. Juli 1991;

Aufgrund des Dekrets vom 22. Januar 1998 über das Statut des Personals bestimmter Einrichtungen öffentlichen Interesses, die der Wallonischen Region unterstehen, insbesondere des Artikels 2;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 23. Oktober 1979 zur Gewährung einer Jahresendzulage an gewisse Inhaber eines zu Lasten der Staatskasse entlohten Amtes, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 5. Dezember 1996;

Aufgrund des am 25. Oktober 2000 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 25. Oktober 2000 gegebenen Einverständnisses des Ministers des öffentlichen Dienstes;

Aufgrund des am 26. Oktober 2000 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des Protokolls Nr. 320 des Sektorenausschusses Nr. XVI vom 27. Oktober 2000;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch die Fristen, die notwendig sind, um die individuellen Zahlungen innerhalb des durch den vorliegenden Erlass vorgeschriebenen Zeitraums vorzunehmen;

Aufgrund des am 7. November 2000 in Anwendung von Artikel 84, Absatz 1, 2E der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 2 des Königlichen Erlasses vom 23. Oktober 1979 zur Gewährung einer Jahresendzulage an gewisse Inhaber eines zu Lasten der Staatskasse entlohten Amtes wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 2 - Der vorliegende Erlass findet Anwendung auf die Bediensteten der Dienststellen der Wallonischen Regierung, die Bediensteten der Kabinette der Mitglieder der Regierung, die Bediensteten, die dem Dekret vom 22. Januar 1998 über das Statut des Personals bestimmter Einrichtungen öffentlichen Interesses, die der Wallonischen Region unterstehen, unterliegen, sowie auf die Bediensteten der « Société wallonne des Distributions d'Eau ».

Art. 2 - Artikel 8 desselben Königlichen Erlasses, ersetzt durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 5. Dezember 1996, wird durch folgende Bestimmung ersetzt :

«Die Jahresendzulage wird auf einmal zwischen dem 1. und dem 15. Dezember des betroffenen Jahres ausgezahlt».

Art. 3 - Der Erlass der Wallonischen Regierung vom 5. Dezember 1996 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 23. Oktober 1979 zur Gewährung einer Jahresendzulage an gewisse Inhaber eines zu Lasten der Staatskasse entlohten Amtes wird aufgehoben.

Art. 4 - Der vorliegende Erlass wird am 1. Dezember 2000 wirksam.

Art. 5 - Der Minister des öffentlichen Dienstes wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 16. November 2000

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,

Ch. MICHEL

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2000 — 2985

[C — 2000/27528]

16 NOVEMBER 2000. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 oktober 1979 houdende toekenning van een eindejaarstoelage aan sommige titularissen van een ten laste van de Schatkist bezoldigd ambt

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, § 3, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988 en 16 juli 1993;

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 11;

Gelet op het decreet van 23 april 1986 houdende oprichting van een Waalse Maatschappij voor Watervoorzieningen, gewijzigd bij de decreten van 5 november 1987 en 25 juli 1991;

Gelet op het decreet van 22 januari 1998 betreffende het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut die onder het Waalse Gewest ressorteren, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 oktober 1979 houdende toekenning van een eindejaarstoelage aan sommige titularissen van een ten laste van de Schatkist bezoldigd ambt, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 5 december 1996;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 25 oktober 2000;

Gelet op het akkoord van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 25 oktober 2000;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 26 oktober 2000;

Gelet op het protocol nr. 320 van het Sectorcomité nr. XVI, opgemaakt op 27 oktober 2000;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, ingegeven door de termijn die nodig is voor het uitvoeren van de individuele betalingen binnen het tijdsbestek dat door dit besluit wordt voorgeschreven;

Gelet op het advies van de Raad van State, uitgebracht op 7 november 2000, in uitvoering van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 2 van het koninklijk besluit van 23 oktober 1979 houdende toekenning van een eindejaarstoelage aan sommige titularissen van een ten laste van de Schatkist bezoldigd ambt, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 2. Dit besluit is van toepassing op de personeelsleden van de diensten van de Waalse Regering, op de kabinetsmedewerkers van de leden van de Waalse Regering en op de personeelsleden die vallen onder het decreet van 22 januari 1998 betreffende het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut die onder het Waalse Gewest ressorteren en op de personeelsleden van de Waalse Maatschappij voor Watervoorzieningen. »

Art. 2. Artikel 8 van hetzelfde koninklijk besluit, vervangen door het besluit van de Waalse Regering van 5 december 1996, wordt vervangen door volgende bepaling :

« De eindejaarstoelage wordt in één maal vereffend en betaald tussen 1 en 15 december van het betrokken jaar. »

Art. 3. Het besluit van de Waalse Regering van 5 december 1996 tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 oktober 1979 houdende toekenning van een eindejaarstoelage aan sommige titularissen van een ten laste van de Schatkist bezoldigd ambt, wordt opgeheven.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 december 2000.

Art. 5. De Minister van Ambtenarenzaken wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 16 november 2000.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Ch. MICHEL